

BE NICE TO PEOPLE

FLOORPUL®

INTERNATIONAL NV

JADE 50
JADE 55
JADE 66



Gebruik en onderhoud



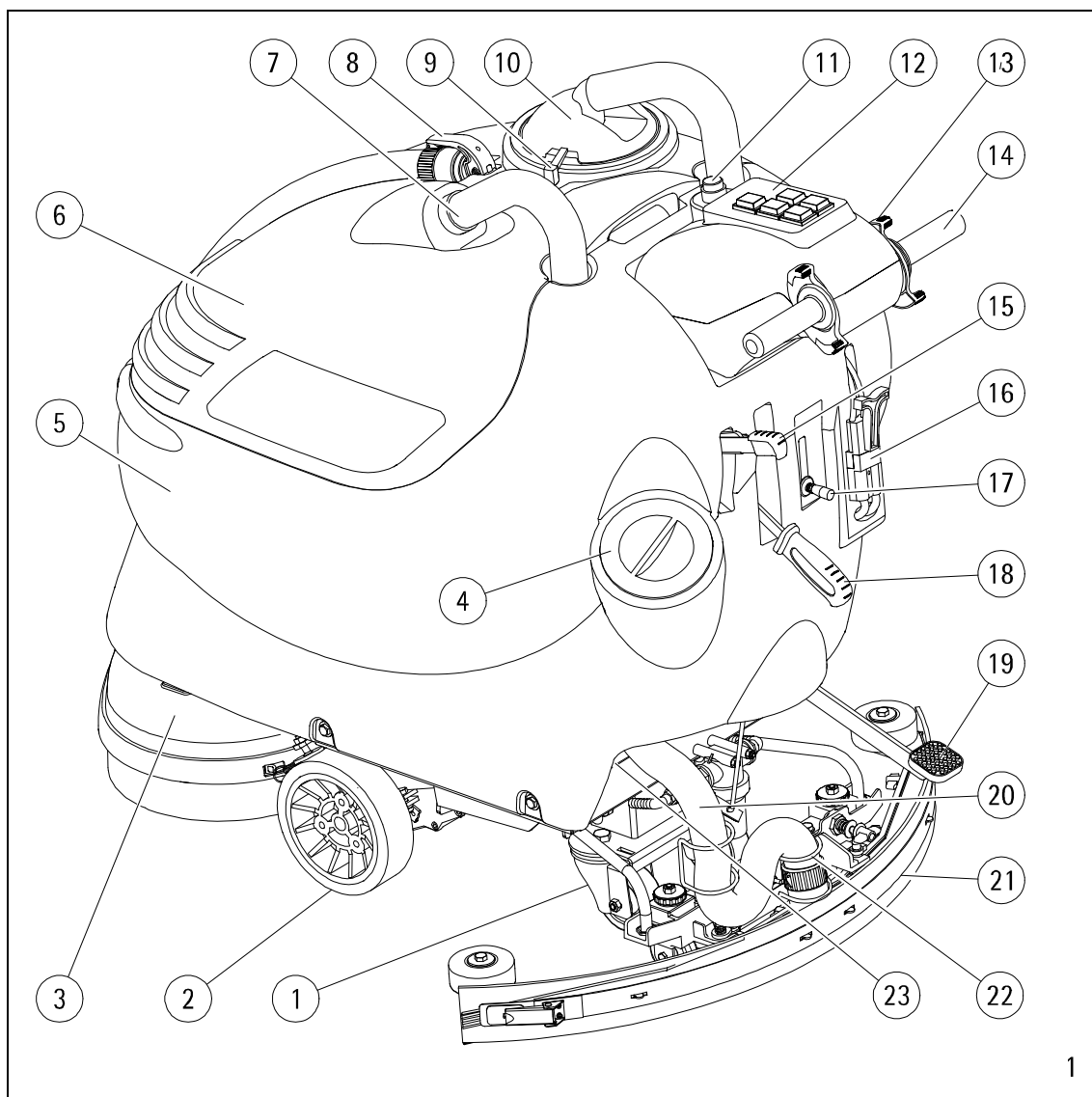
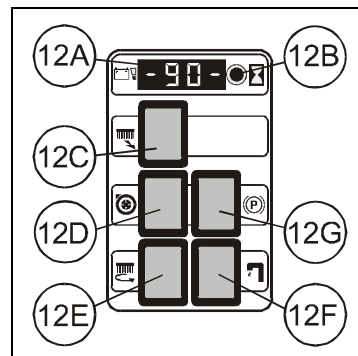
Let op! Lees de instructies vóór het gebruik.

INHOUD

LEGENDE	13
TECHNISCHE GEGEVENS	14
INLEIDEND COMMENTAAR	15
ALGEMENE VEILIGHEIDSMATREGELEN	15
SYMBOLEN	15
VOOR GEBRUIK	16
BEHANDELING VAN DE VERPAKTE MACHINE	16
VERWIJDEREN VAN DE VERPAKKING	16
INSTALLATIE VAN DE BATTERIJEN EN KIEZEN VAN HET BATTERIJTYPE	16
BATTERIJLADER	16
BATTERIJLADING	16
AFVOER VAN GEBRUIKTE BATTERIJEN	16
BATTERIJ INDICATOR	16
UURMETER	16
ZUIGMOND	16
INSTELLEN VAN DE ZUIGMONDHOOGTE	16
SPATRUBBER	16
BORSTELBEVESTIGING	16
VUILWATERTANK	17
PROPERWATERTANK	17
REINIGEN VAN DE VLOER	17
HET AANSLUITEN VAN DE BATTERIJEN	17
HET STARTEN VAN DE MACHINE	17
VOORWAARTSE BEWEGING	17
REM	17
NOODREM	17
INSTELLING VAN DE BORSTELDRUK	17
OVERSTROOMBEVEILIGING BORSTELMOTOR	17
OVERLOOP BEVEILIGING	17
HET STOPPEN VAN DE MACHINE NA DE REINIGINGSOPERATIE	17
DAGELIJKS ONDERHOUD	17
REINIGEN VAN DE VUILWATERTANK	17
REINIGEN VAN DE AANZUIGFILTER	17
REINIGEN VAN DE BORSTELS	18
VERWIJDEREN VAN DE BORSTELS	18
REINIGEN VAN DE ZUIGMOND	18
WEKELIJKS ONDERHOUD	18
VERVANGING VAN DE ACHTERSTE ZUIGRUBBER	18
REINIGEN VAN DE AANZUIGSLANG	18
HET REINIGEN VAN DE PROPERWATERTANK EN PROPERWATERFILTER	18
TWEEMAANDELIJKS ONDERHOUD	18
VERVANGING VAN DE VOORSTE ZUIGRUBBER	18
ZESMAANDELIJKS ONDERHOUD	18
HET VERVANGEN VAN HET SPATRUBBER	18
CONTROLE VAN DE REM	18
PROBLEEMOPLOSSINGEN	18
DE ZUIGMOTOR WERKT NIET	18
DE BORSTELMOTOR WERKT NIET	18
DE TRACTIEMOTOR WERKT NIET	18
ONVOLDOENDE WATERTOEOVOER OP DE BORSTELS	18
DE Machine REINIGT NIET NAAR BEHOREN	18
ZUIGMOND DROOGT NIET PERFECT	19
OVERVLOEDIGE SCHUIMPRODUCTIE	19
ONDERHOUDSPROGRAMMA	20
AANBEVOLEN BORSTELS	20
ELECTRISCH SCHEMA	20
FIGUREN	48-49

LEGENDE

1. PIVOTERENDE WIELEN
2. TRACTIE WIELEN
3. BORSTELBASISGROEP
4. SCHROEFDOP VULOOPENING PROPERWATERTANK
5. PROPERWATERTANK
6. VUILWATERTANK
7. OPENING VOOR AANZUGSLANG
8. AFLAATSTOP VUILWATERTANK
9. BLOKKEERHENDELS VOOR AANZUGDEKSEL
10. AANZUGDEKSEL
11. SLEUTELCONTACT
12. INSTRUMENTEN BORD
- 12A. UITLEZING BATTERIJNIVEAU EN UURMETER
- 12B. DRUKKNOPJE UURMETER
- 12C. DRUKKNOP AFWERPEN VAN DE BORSTELS
- 12D. SCHAKELAAR ZUIGMOTOR
- 12E. SCHAKELAAR BORSTELMOTOR
- 12F. VERKLIKKERLAMPJE ELEKTROVENTIEL-OPEN
- 12G. VERKLIKKERLAMPJE REM STAAT OP
13. STARTHEDELS
14. STUURHENDELS
15. REMHENDEL / NOODREM
16. BATTERIJCONNECTOR
17. BEDIENING WATERTOEVER
18. HEVEL VOOR HET OPHEFFEN VAN DE ZUIGMOND
19. PEDDAAL VOOR HET OPHEFFEN VAN DE BORSTELGROEP
20. AANZUGSLANG
21. ZUIGMOND
22. HOUDER VOOR AANZUGSLANG
23. BATTERIJEN



TECHNISCHE GEGEVENS	U/M	JADE 50	JADE 55	JADE 66
Schuurbreedte	mm	500	550	660
Breedte zuigmond	mm	850	850	850
Autonomie, tot	sqm/h	1800	2000	3000
Borsteldiameter	mm	1x508	2x285	2x345
Borstelsnelheid	rpm	165	370	200
Borsteldruk	kg	36 max	32 max	50 max
Nominaal vermogen borstelmotor	W	600	600	800
Nominaal vermogen tractiemotor	W	180	180	180
Type aandrijving		autom.	autom.	autom.
Snelheid	km/h	4,5	4,5	4,5
Maximum stijgingshoek		10%	10%	10%
Nominaal vermogen zuigmotor	W	570	570	570
Onderdruk	mbar	120	120	120
Inhoud properwatertank	l	53	53	53
Inhoud vuilwatertank	l	56	56	56
Lengte machine	mm	1335	1272	1360
Hoogte machine	mm	1078	1078	1078
Breedte machine (zonder zuigmond)	mm	590	604	720
Batterijcapaciteit	V/Ah _{5h}	24/180	24/180	24/180
Gewicht van de batterijen	kg	144	144	144
Afmetingen batterijcompartiment	mm	395x405x374	395x405x374	395x405x374
Gewicht van de machine (leeg en zonder batterijen)	kg	101	100	111
Geluidsniveau (conform met IEC 704/1)	dB(A)	67	67	67
Trillingsniveau	m/sqs	1	1	1
Veiligheidsklasse		III	III	III
Veiligheidsniveau	IP	X3	X3	X3
Werkspanning	V	24	24	24

INLEIDEND COMMENTAAR

Wij danken u voor het kiezen van een FLOORPUL machine. Deze schoonmaakmachine wordt gebruikt voor industriële en particuliere reiniging en is gemaakt voor het reinigen van elk type vloer. Bij voorwaartse beweging maken de gecombineerde acties van draaiende borstels en toegevoegde detergent-oplossing het vuil los dat daarna wordt opgezogen via de zuigmond en resulteert in een proper en perfect droog resultaat.

Deze machine mag alleen gebruikt worden voor deze toepassing. U verkrijgt het beste resultaat wanneer u de machine correct gebruikt en onderhoud. Wij vragen u daarom deze handleiding goed te lezen en steeds bij de hand te hebben bij eventuele moeilijkheden tijdens het gebruik. Indien nodig vragen wij u onze technische dienst te raadplegen voor meer advies of technische bijstand.

ALGEMENE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Onderstaande regels dienen zorgvuldig te worden nageleefd en dit om schade aan de machine of gebruiker te vermijden.

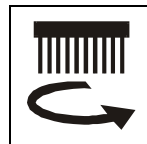
- Lees zorgvuldig de labels op de machine. Dek ze nooit af en vervang de labels indien ze beschadigd zijn.
- De machine mag alleen gebruikt worden door bevoegd personeel dat is opgeleid voor dit werk.
- Wees tijdens het werken met deze machine, steeds oplettend, wanneer andere mensen en special kinderen zich in de omgeving bevinden.
- Activeer onmiddellijk de noodrem bij gevaar.
- Zet bij het verlaten van de machine steeds de handrem op en verwijder de sleutels uit het contact.
- Meng nooit verschillende detergents en dit om schadelijke gassen te vermijden.
- Plaats nooit bussen met vloeistoffen op de machine.
- De opbergtemperatuur van de machine moet tussen de -25°C en +55°C liggen.
- De juiste werktemperatuur moet zich tussen de 0°C en 40°C bevinden.
- De luchtvochtigheid moet zich tussen de 30 en 95% bevinden.
- Gebruik de machine nooit in een omgeving met explosiegevaar.
- Gebruik deze machine nooit als transportmiddel.
- Gebruik nooit sterke zuren die de machine en de gebruiker schade kunnen toebrengen.
- Gebruik deze machine nooit op oppervlakken bedekt met ontvlambare vloeistoffen of stof (bv. hydrocarbon, as of roet).
- Gebruik steeds een blustoestel met poeder in geval van brand. Gebruik nooit water.
- Werk met deze machine niet langs schappen en stellingen waar er gevaar bestaat voor vallende voorwerpen.
- Pas steeds uw snelheid aan aan de werkomstandigheden.
- Gebruik deze machine nooit op hellingen groter dan deze vermeld op het identificatieplaatje op de machine.
- Deze machine moet steeds gelijktijdig wassen en opzuigen. Andere werkmethodes mogen alleen worden uitgevoerd indien de werkruimte afgesloten werd voor onbevoegde personen.
- Duid de werkplekken met natte vloeren aan met de aangepaste signalisatie.
- Controleer de onderhoudsprocedure indien de machine niet naar behoren werkt. Vraag eventueel assistentie aan een bevoegd service-center.
- Indien er wisselstukken nodig zijn, vraag dan steeds naar ORIGINELE onderdelen bij uw verdeler.
- Gebruik alleen ORIGINELE borstels zoals beschreven in de paragraaf "AANBEVOLEN BORSTELS".
- Sluit voor elk onderhoud aan de machine steeds de stroom af.
- Verwijder nooit beschermingen waar u gereedschap voor nodig heeft om die te verwijderen.
- Maak deze machine nooit schoon met een directe waterstraal, een hogedrukreiniger of corrosief product.

- Laat uw machine elke 200 uur nazien door een erkend service-center.
- Om bezinskel in de tank en verstoppingen van de filters te vermijden raden wij af de properwatertank meerdere uren voor het gebruik te vullen.
- Controleer voor het gebruik van de machine, of alle panelen en afschermingen zich op de juiste plaats bevinden en dit zoals vermeld in deze handleiding.
- Verzekert u van dat de vuilwatertank leeg is alvorens die te liften.
- Herstel alle elektrische verbindingen na elk onderhoud.
- Verbruiksmateriaal moet worden afgevoerd volgens de regels en normen van de streek waar u zich bevindt.
- Wanneer u na jaren van kostbaar werk, uw machine afvoert, zorg er dan voor dat dit gebeurt volgens de normen en regels van de streek waar u zich bevindt. Deze machine is compleet samengesteld uit volledig recycleerbare materialen.

SYMBOLLEN



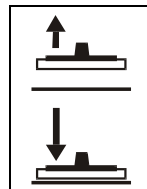
Symbool met waterkraan. Duidt de hendel voor de watertoevoer aan. Duidt de verklikkerlamp van een open elektroventiel aan.



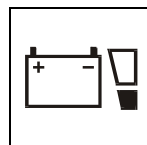
Symbool met borstel. Duidt de borstelschakelaar aan.



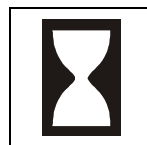
Symbool met zuigmotor. Duidt de schakelaar van de zuigmotor aan.



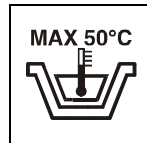
Symbool met de positie van de zuigmond. Duidt de bedieningshendel voor de zuigmond aan.



Symbool voor de batterijcapaciteit.



Symbool voor de uurmeter.



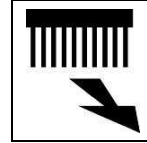
Duidt de maximum watertemperatuur aan. U vindt dit symbool in de buurt van de vulopening.



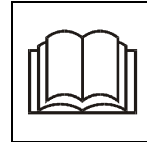
Symbool voor de rem. Duidt de verklikkerlamp van een aangetrokken rem aan.



Symbool voor de rem. Duidt de hendel van de rem en de noodrem aan.



Symbool voor het afwerpen van de borstels. Duidt de drukknop voor het automatisch afwerpen van de borstels aan.



Symbool met open boek. Duidt aan dat de gebruiker de handleiding moet lezen vooraleer met de machine te werken.



Verwittigingsymbool. Lees bij dit symbool zorgvuldig de voorschriften en dit voor de veiligheid van de machine en de gebruiker.

VOOR GEBRUIK

BEHANDELING VAN DE VERPAKTE MACHINE

De machine wordt geleverd met een verpakking voorzien voor heftruck-handeling.

Het totale gewicht is 122 kg.

Afmetingen van de verpakking:

Basis: 1375 mm x 665 mm

Hoogte: 1185 mm



OPGELET:

Plaats nooit meer dan 2 verpakkingen op elkaar.

VERWIJDEREN VAN DE VERPAKKING

1. Verwijder de uitwendige verpakking.

2. Maak de schroeven los van de houders die de machine aan de pallet bevestigen (fig. 2).

3. Verplaats de machine achterwaarts, zoals aangegeven in figuur 3, vermijd daarbij hard contact van de mechanische onderdelen.

4. Houd de pallet bij voor eventueel later transport.

INSTALLATIE VAN DE BATTERIJEN EN KIEZEN VAN HET BATTERIJTYPE

Deze machine is voorzien voor het plaatsen van twee 12V batterijen of vier 6V batterijen in serieverbinding en die te plaatsen zijn in de daarvoor voorziene ruimte onder de vuilwatertank (fig. 4). De batterijen moeten geplaatst worden met een passend hefwerktuig (wegens het gewicht, rekening houdend met het gekozen type batterijen en verbindingssysteem).

De gebruikte batterijen moeten voldoen aan de CEI 21-5 Normen.



OPGELET:

De machine en haar batterijcontrolekaart zijn standaard ingesteld voor het gebruik van traditionele loodbatterijen.

CONTROLEER DE INSTELLING VAN DE KAART OP HET DISPLAY (fig. 1, pos. 12A).

In het geval men batterijen gebruikt, is het noodzakelijk de batterijcontrolekaart te setten. Neem daarvoor contact op met uw service center.



OPGELET:

Volg steeds strikt de deur de fabrikant of verdeler opgegeven raadgevingen op in verband met het onderhoud en het dagelijks opladen van de batterijen. Elke installatie of onderhoud aan de batterijen mag slechts worden uitgevoerd door daarvoor opgeleid personeel en mits het opvolgen van de nodige veiligheidsmaatregelen.

Figuur 1

Ga als volgt te werk bij de installatie van de batterijen.

1. Verwijder de aanzuigslang (7).

2. Verwijder het aanzuigdeksel (10) nadat u eerst de blokkeerhendels heft losgedraaid (9).

Figuur 4

3. Lift de vuilwatertank naar boven en blokkeer deze met de daarvoor voorziene houder (1).

4. Plaats de batterijen in hun compartiment.

5. Verbind de batterijklemmen en respecteer daarbij de polariteiten. Vermijd elektrisch contact met andere delen van de machine die kortsluiting zouden kunnen veroorzaken.

6. Plaats alle delen terug op hun plaats.

BATTERIJLADER

Verzekert u ervan dat de batterijlader geschikt is voor de geïnstalleerde batterijen, zowel qua type als qua vermogen. (lood/zuur of GEL en gelijkwaardig).

In het PVC-zakje waar zich de gebruiksaanwijzing bevindt, steekt ook de extra connector voor uw batterijlader. Die moet zo aan de kabels van de batterij-

lader worden verbonden zoals voorgeschreven door de fabrikant



OPGELET:

Deze operatie moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Een foute of slechte verbinding kan ernstige schade aan personen of toestellen tot gevolg hebben.

BATTERIJLADING

Figuur 5

Plaats de machine op een vlakke ondergrond.

Verbind de batterijconnector (1) die zich bevindt op de achterzijde van de machine, aan de connector (3) van de batterijlader.



OPGELET:

Laad nooit een GEL batterij op met een niet daarvoor voorziene batterijlader. Volg steeds strikt de instructies van de fabrikant van de batterij en de batterijlader.

Vermijd steeds het compleet ontladen van de batterijen en dat om permanente schade aan de batterijen te vermijden. Zorg steeds voor een herlading van de batterijen, enkele minuten nadat het lichtje van de batterijen opladen begint te knipperen.

NOTA: Laat nooit ontladen batterijen staan, zelfs niet als de machine niet meer wordt gebruikt. Controleer, in geval u traditionele batterijen gebruikt, elke 20 laadcyclussen het niveau van het elektrolyt in de batterijen en vul ze desnoods bij met gedemineraliseerd water tot 1 cm boven de platen.



OPGELET:

Voor het dagelijks herladen van de batterijen is het noodzakelijk steeds strikt de aanwijzingen van uw fabrikant of verdeler te volgen. Elke installatie of onderhoud moet steeds door gekwalificeerd personeel gebeuren. **Er is steeds gevaar voor gasvorming, uitwaseming van corrosieve vloeistoffen en brand. Kom nooit met vuur in de buurt van de machine.**

AFVOER VAN GEBRUIKTE BATTERIJEN

Het is verplicht gebruikte batterijen te behandelen als geïnclassificeerd en gevaarlijk afval. Het is verplicht ze af te voeren zoals vermeld in de wetgeving van de streek waar u zich bevindt.

BATTERIJ INDICATOR

Figuur 1

BIJ HET AANZETTEN VAN DE MACHINE ZIET MEN OP HET DISPLAY DE INSTELLING VAN DE BATTERIJCONTROLEKAART:

GE 24: kaart ingesteld voor GEL batterijen.

Pb 24: kaart ingesteld voor lood batterijen.

De batterij-indicator (12A) is digitaal en duidt het ladingspercentage aan van de batterij. 90 is de maximum lading en 10 is de minimum lading. De ontlading gebeurt in stappen van 10.

Wanneer het ladingsniveau 10% bereikt heeft, gaat de uitlezing knipperen en duidt zo het einde van de batterijlading aan.



OPGELET:

Enkele seconden na het knipperen "----" gaat de borstelmotor automatisch uit. Met de restlading van de batterijen is het echter nog mogelijk een nog natte vloer droog te zuigen vooraleer de herlading te starten.

UURMETER

Figuur 1

De machine is uitgerust met een uurmeter die zich op dezelfde uitlezing bevindt als de batterij-indicator (12A). Bij het meer dan 3 seconden indrukken van de drukknop (12B), ziet men eerst het aantal uren en na nog enkele seconden het aantal minuten. De uurmeter kan niet gereset worden.

ZUIGMOND

Figuur 20

Schuif, met de zuigmondhouder lichtjes opgeheven, de twee ophangbouten (1), die boven op de zuigmond staan, in de daarvoor voorziene sloten op de houder. Blokkeer de zuigmond door de hovel op de zuigmond (2) in uurwijzerszin te verdraaien.

Plaats de aanzuigslang in zijn koppeling zoals aangegeven op de figuur.

INSTELLEN VAN DE ZUIGMONDHOOGTE

Figuur 20

Om een perfect droog resultaat te verkrijgen, moet het achterste rubber over zijn gehele lengte en gelijkmatig worden afgeregeld. Voor het afgeregelen is het noodzakelijk de machine in werking te stellen. Daarvoor moet de zuigmotor, de borstelmotor en de watertoevoer worden aangezet.

Het onderste deel van de achterste zuigrubber is te veel naar achter gebogen.

Verlaag de druk door de vleugelmoer (6) in tegenwijzerszin te draaien.

Het onderste deel van de achterste zuigrubber is te weinig naar achter gebogen.

Verhoog de druk door de vleugelmoer (6) in wijzerszin te draaien.

De zuigrubber is niet gelijkmatig naar achter gebogen. Regel de hellingshoek door de vleugelmoer (4) tegenwijzerszin te draaien om het middelste gedeelte van de zuigrubber meer te buigen, of wijzerszin om de beide uiteinden van de zuigrubber meer te buigen. Instellen van de hoogte

Eenmaal men de druk en de hellingshoek heeft afgeregeld is het nodig deze optimale conditie vast te houden door beide wietjes lichtjes de vloer te laten raken. Draai de regelschroeven (3) tegenwijzerszin om de wietjes te laten zakken en wijzerszin om deze te verhogen. Beide wietjes moeten steeds op dezelfde hoogte geregeld worden zodat de zuigmond parallel staat met de vloer.

Een etiket (fig. 18) geplaatst in de nabijheid van de twee regelschroeven (3) duiden de draairichting aan om de hoogte van de zuigmond te verlagen of te verhogen.



OPGELET:

Elk vloertype vereist een specifieke afregeling. Bv., betonvloeren (hoge weerstand) vereist een lage druk op de rubbers, gladde vloeren (ceramisch) daarentegen vereisen een hogere druk op de zuigrubbers.

Indien het schoonmaken steeds op hetzelfde vloertype gebeurt dan kan de afregeling alleen afhankelijk zijn van het soort zuigrubber.

SPATRUBBER

Figuur 6

De twee spatrubbers moeten op de basis van de borstelgroep worden gemonteerd. Druk de metalen strips onder de daarvoor voorziene flap van de spatrubbers. Plaats de openingen in de metalen strips over de schroef die zich vooraan de borstelgroep bevindt. Verzekert de strips door de moer op de schroef te draaien.

Haak de veer, gemonteerd op het achterste gedeelte van de borstelgroep, in de nog vrije opening van de metalen strip. Doe dit voor beide spatrubbers. Let er wel op een zo klein mogelijke opening te bewaren tussen de twee spatrubbers aan de voorkant van de borstelgroep. Met gemonteerde borstels moeten de spatrubbers net de vloer raken.

BORSTELBEVESTIGING



OPGELET:

1. Schakel de elektrische voeding naar de borstelmotor uit door de batterijconnector uit te trekken (fig. 5, pos. 1).

2. Draai de sleutel (fig. 1, pos. 11) in uurwijzerszin.

Figuur 1

1. Door met de voet op het pedaal (19) te duwen, halt u de borstelgroep naar boven.

Figuur 7 (Jade 55), Figuur 9 (Jade 50)

2. Met de borstelgroep in de hoogste positie kan men de borstels op hun plaats brengen door deze met hun drie bevestigingspunten in hun zitting te brengen en met een energieke ruk in hun verende koppeling te draaien.

De figuur toont de draaizin voor de borstelkoppeling. Figuur 8 (Jade 55)

Om een langere levensduur van uw borstels te verzekeren, raden wij aan de borstels dagelijks van positie te verwisselen. Indien de borstels vervormd zijn, raden wij aan ze niet meer van positie te veranderen, dit om de borstelmotor niet onnodig te overbelasten of om vibraties tijdens het werken te vermijden.



OPGELET:

Gebruik enkel borstels die bij de machine zijn bijgeleverd of borstels die worden aanbevolen in de paragraaf "AANBEVOLEN BORSTELS". Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.

VUILWATERTANK

Figuur 1

Controleer of het deksel van de aanzuigfilter (10) correct bevestigd is, nadat de hendels (9) verdraaid zijn en nadat de zuigslang (7/20) van de zuigmond correct is aangesloten in zijn zitting en dat de aflaatstop (8) van de aflaatlang op de voorkant van de machine is geplaatst en gesloten.

PROPERWATERTANK

Figuur 1

De inhoud van de properwatertank is aangeduid bij de technische gegevens. Maak de schroefdoop (4), op de linkerachterzijde van de machine los en vul deze tank met proper water en detergent met een max. temperatuur van 50°C. Gebruik de hoeveelheid detergent aanbevolen door de leverancier. Om overdreven schuimvorming tegen te gaan, wat schade aan de zuigmotor kan veroorzaken, raden wij aan een minimum aan detergent te gebruiken. Schroef de stop terug op de tank.



OPGELET:

Gebruik steeds een laagschuimend detergent. Om schuimvorming te voorkomen kan men vooraleer het werk te beginnen een weinig schuimwerend product in de vuilwatertank toevoegen.

Gebruik nooit zuivere acide.

REINIGEN VAN DE VLOER

HET AANSLUITEN VAN DE BATTERIJEN

Figuur 5

Steek de batterijconnector (1) in de machineconnector (2), die zich op de achterzijde van de machine bevindt.

HET STARTEN VAN DE MACHINE

Figuur 1

1. Draai de sleutel (11) in uurwijzerszin.
2. Controleer het batterijtype en de batterijcapaciteit op de uitlezing (12A).
3. Druk op de schakelaar voor de borstelmotor (12E).
4. Druk op de schakelaar voor de zuigmotor (12D).
5. Het activeren van het borstelpedaal (19) laat de borstelgroep zakken.

6. Schuif de hevel voor de watertoevoer (17) naar boven tot er een gelijkmatige verdeling van het detergentoplossing op de vloer is.

Bij het activeren van deze hevel zal het verklikkerlichtje (12F), dat een open waterventiel aanduidt oplichten. De watertoevoer zal automatisch geactiveerd worden, eens de starthendels (13) naar voor worden gedrukt. Bij het loslaten van deze hendels zal de watertoevoer automatisch stoppen.

7. Het activeren van de zuigmondhevel (18) laat de zuigmond zakken.

8. Het activeren van de hevels (13) zal de borstels doen draaien en de machine een voorwaartse beweging geven. De zuigmond zuigt de vloer droog.

9. Controleer tijdens de eerste meters of de watertoevoer voldoet aan uw noden en dat de instelling van de zuigmond een perfect droog resultaat oplevert. Vermijd dat er te veel water van onder de spatrubbers loopt. Houd er steeds rekening mee dat de correcte oplossing van water en detergent steeds afhankelijk is van het soort vloer, de vuiltegraad van de vloer en de snelheid van de machine.

VOORWAARTSE BEWEGING

Figuur 1

De tractie van deze machine wordt door een elektronisch gecontroleerde motor bewerkstelligd.

Om de machine te verplaatsen, activeer het sleutelcontact (11) en beweeg de starthendels (13) op het handvat, voorwaarts en u krijgt een voorwaartse beweging, achterwaarts en u krijgt een achterwaartse beweging. Deze controles gebeuren progressief waardoor het mogelijk is de snelheid van de machine aan te passen aan uw noden. Bij de achterwaartse beweging is de snelheid lager.



OPGELET:

Verzekert u ervan dat bij het achterwaarts bewegen van de machine, de zuigmond steeds is opgegeven.

REM

Figuur 1

Om de machine te stoppen tijdens het normaal werken, is het voldoende om de starthendels (13) los te laten daar de machine is uitgerust met een elektronisch remsysteem. De borstels en de toevoer van detergentoplossing stoppen dan ook automatisch.

NOODREM

Figuur 1

In geval van nood kan een noodstop worden uitgevoerd door de remhevel (15) naar beneden te drukken.



OPGELET:

Deze actie blokkeert onmiddellijk de machine. De noodstop dient tevens als parkeerrem. Om het werk te hervatten, is het voldoende om de remhevel te lossen op de hevel zelf en de starthendels (fig. 1, pos. 13) terug te activeren.

INSTELLING VAN DE BORSTELDRUK

Figuur 16

Door middel van de draaiknop (1) is het mogelijk de borstelgedruk op het te reinigen vloeroppervlak te regelen.

Door de draaiknop in uurwijzerszin te draaien zal u de druk verhogen, door de draaiknop in tegenwijzerszin te draaien verlaagt u borstelgedruk.

Dit geeft u een nog beter resultaat op moeilijke en zeer vuile oppervlakken.



OPGELET:

Om de borstelmotor niet te overbelasten, is het aanbevolen om de borstelgedruk te verlagen als men van een gladde vloer naar een ruwe vloer (bv. Beton) overgaat.

OVERSTROOMBEVEILIGING BORSTELMOTOR

Deze machine is uitgerust met een drukregeling van de borstels. De aanwezigheid van een overstroombeveiligingssysteem wordt bij een overdruk van de borstels getoond op het display als "AL01". Controleer de drukregeling zoals beschreven in vorige paragraaf.



OPGELET:

Om de functie van de borstelmotor te resetten, zet de sleutelschakelaar (fig. 1, pos. 11) af en na enkele seconden terug aan.

OVERLOOP BEVEILIGING

Om ernstige schade aan de zuigmotor te vermijden, is deze machine uitgerust met een vlottersysteem die de aanzuigopening afsluit en de aanzuiging stopzet op het ogenblik dat de vuilwatertank te vol is.

Indien dit gebeurt is het nodig om de vuilwatertank te ledigen.

Figuur 10

1. Maak de aflaatlang op de voorkant van de machine los.

2. Haal de aflaatstop uit de aflaatlang door de hevel ervan over te halen en loos het vuile water in daarvoor voorziene aflopen volgens de normen en regels van de streek waar u zich bevindt.



OPGELET:

Deze actie moet worden uitgevoerd met handschoenen om de handen tegen gevaarlijke stoffen te beschermen.

HET STOPPEN VAN DE MACHINE NA DE REINIGINGSOPERATIE

Vooraleer enig onderhoud aan de machine uit te voeren:

Figuur 1

1. Zet de borstelmotor af (12E).
2. Zet de zuigmotor af (12D).
3. Haal de borstelgroep naar boven door middel van het pedaal (19).
4. Haal de zuigmond naar boven door middel van de hevel (18).
5. Breng de machine naar een geschikte plaats voor het leegmaken van de tank.
6. Draai de sleutel (11) tegenwijzerszin.
7. Activeer de parkeerrem (15).

DAGELIJKS ONDERHOUD

REINIGEN VAN DE VUILWATERTANK

Figuur 10

1. Verwijder de aflaatlang die zich op de voorzijde van de machine bevindt.
2. Verwijder de aflaatstop door de hevel ervan over te halen en laat de tank leeglopen in daarvoor voorziene aflopen.

Figuur 1

3. Verwijder het aanzuigdeksel (10) door eerst de blokkeerhevels (9) weg te draaien.

Figuur 11

4. Verwijder de filter en de filterbescherming.
5. Spoel de tank uit met een waterstraal.



OPGELET:

Deze actie moet worden uitgevoerd met handschoenen om de handen tegen gevaarlijke stoffen te beschermen.

REINIGEN VAN DE AANZUIGFILTER

Figuur 1

1. Verwijder het aanzuigdeksel (10) door eerst de blokkeerhevels (9) weg te draaien.

Figuur 12

2. Verwijder de filter en de filterbescherming.
3. Reinig alle onderdelen met een waterstraal en let speciaal op de binnenkanten en filterbodem.
4. Ga steeds voorzichtig te werk bij elke schoonmaakbeurt.
5. Plaats alle delen terug op hun plaats.

REINIGEN VAN DE BORSTELS

Verwijder de borstels van de machine en reinig ze met een waterstraal (zie paragraaf "VERWIJDEREN VAN DE BORSTELS").

VERWIJDEREN VAN DE BORSTELS

Figuur 1

Deze machine is uitgerust met een automatisch borstelaafwerpsysteem.

1. Haal de borstelgroep naar boven door middel van het pedaal (19).
2. Activeer de parkeerrem (15).
3. Draai de sleutel (11) in uurwijzerszin.
4. Druk op de schakelaar voor de borstelmotor (12E).
5. Houd de drukknop voor het afwerpen van de borstels (12C) ingedrukt, en druk de starthendels (13) even naar voor.

Op die manier zullen de borstels heel kort even draaien en vervolgens op de vloer vallen.

Voor het manueel verwijderen van de borstels gaat u als volgt te werk:

Figuur 1

1. Haal de borstelgroep naar boven door middel van het pedaal (19).
2. Draai de sleutel (11) in tegenwijzerszin.

Figuur 5

3. Verwijder de elektrische toevoer van de machine door de batterijstekker uit de machine te halen (1).

Figuur 13 (Jade 55), Figuur 14 (Jade 50)

4. Draai de borstel(s), met de borstelbasis in hoge positie, in zijn draairichting, totdat deze loskomt van de borstelhouderplaat, zoals aangeduid op de figuur. De figuur toont de draairichting van de borstels.



OPGELET:

Verzeker u ervan dat tijdens het automatisch afwerpen van de borstels geen personen of voorwerpen in de buurt van de borstels zijn.

Het MANUEEL verwijderen van de borstels met de machine nog onder elektrische spanning kan ernstige letsels aan de handen veroorzaken.



OPGELET:

Neem de borstels op en was ze.

Deze actie moet worden uitgevoerd met handschoenen, om contact met gevaarlijke stoffen te vermijden.

REINIGEN VAN DE ZUIGMOND

Figuur 1

Het proper houden van de zuigmond garandeert steeds het beste resultaat.

Bij het reinigen is het nodig om:

1. De aanzuigslang (20) te verwijderen.
2. De zuigmond van zijn houder te verwijderen door de hevels (fig. 20, pos. 2) tegenwijzerszin te verdraaien en de ophangbouten (fig. 20, pos. 1) uit hun sloten op de houder te halen.
3. De inwendige zijde van de zuigmond zorgvuldig te reinigen en alle vuil in de aanzuigopening te verwijderen.
4. Voorzichtig de aanzuigrubbers schoon te maken.
5. Plaats alle delen terug op hun plaats.

WEKELIJKS ONDERHOUD

VERVANGING VAN DE ACHTERSTE ZUIGRUBBER

Figuur 20

Controleer de slijtage van het rubber en draai het rubber om of vervang desnoods het rubber.

Voor de vervanging van het rubber is het nodig om:

1. Haal de zuigmond naar boven door de hevel (fig. 1, pos. 18) te activeren.
2. De haak (5) van de rubberhouder los te maken en de rubber te verwijderen.
3. Verdraai het rubber naar een nieuwe zijde of vervang het rubber.

Om de zuigmond terug te monteren gaat men in de omgekeerde volgorde te werk als hierboven beschreven.

ven, de rubbers in hun geleiders te steken en vast te zetten met de rubberhouders.

REINIGEN VAN DE AANZUIGSLANG

Figuur 1

Wekelijks of in geval van onvoldoende zuigkracht, is het noodzakelijk de aanzuigslang te controleren op verstoppingen. Het eventuele reinigen gebeurt als volgt:

1. Verwijder de aanzuigslang van de zuigmondkop-peling (20) en verwijder de slanghouder (22).
2. Verwijder het andere uiteinde van de aanzuigslang uit de vuilwatertank (7).

Figuur 15

3. Reinig de binnenkant van de aanzuigslang met een waterstraal vanaf de vuilwaterzijde.

4. Om de aanzuigslang terug te monteren gaat men in omgekeerde volgorde te werk als hierboven beschreven.



OPGELET:

Reinig nooit de slang, die de zuigmotor met het aanzuigdekseel verbindt, (fig. 1, pos. 10).

HET REINIGEN VAN DE PROPERWATERTANK EN DE PROPERWATERFILTER

Figuur 17

1. Breng de machine naar een geschikte plaats voor het leegmaken van de tank.

2. Schroef het properwaterdekseel los (fig. 1, pos. 4).

3. Schroef de aflatstop los (1).

4. Spoel de properwatertank schoon met een waterstraal.

5. Spoel de properwaterfilter, die zich in de aflatstop (1) bevindt, schoon.

6. Monteer alle delen terug op hun plaats.



OPGELET:

Deze actie moet worden uitgevoerd met handschoenen, om contact met gevaarlijke stoffen te vermijden.

TWEEMAANDELIJKS ONDERHOUD

VERVANGING VAN DE VOORSTE ZUIGRUBBER

Figuur 1

Controleer de staat van de rubber en vervang deze indien nodig.

Om deze rubber te vervangen is het nodig om:

1. De aanzuigslang (20) te verwijderen.
2. De zuigmond te verwijderen van zijn houder
3. De vleugelmoeren, gemonteerd op het voorste gedeelte van de zuigmond, los te schroeven.
4. De strip die het rubber vasthoudt te verwijderen.
5. Het rubber te verwijderen.
6. Monteer alle delen terug in omgekeerde volgorde als hierboven beschreven.

ZESMAANDELIJKS ONDERHOUD

HET VERVANGEN VAN HET SPATRUBBER

Figuur 6

1. Verwijder de veer aan het achterste gedeelte van de borstelbasisgroep uit zijn slot aan het uiteinde van de metalen bevestigingsstrip.

2. Vervang de spatrubbers en volg de montage instructies in de paragraaf "MONTAGE VAN DE SPATRUBBER".

Met gemonteerde borstels moet de spatrubber lichtjes de vloer raken.

CONTROLE VAN DE REM

Figuur 19

Controleer de rem efficiëntie en dat beide remschoenen (1), die op de tractiewielen duwen, in rust een afstand tot de wielen van niet meer dan 3mm hebben. U kan dit regelen met de regelschroeven (2).

Het controleren van elke andere machineonderdelen en werking mag alleen gebeuren door een erkend service center.

PROBLEEMOPLOSSINGEN

DE ZUIGMOTOR WERKT NIET

Figuur 1

1. Verzeker u ervan dat de schakelaar (11) aan staat.
 2. Controleer het laadniveau van de batterijen.
 3. Controleer of de batterijconnector (fig. 5, pos. 1) correct is ingeplugd.
 4. Verzeker u ervan dat de schakelaar (12D) aan staat.
 5. Controleer of de rode connector aan de zuigmotor (fig. 4, pos. 2) correct is ingeplugd.
- Indien het probleem niet is opgelost, raadpleeg dan een erkend service center.

DE BORSTELMOTOR WERKT NIET

Figuur 1

1. Verzeker u ervan dat het sleutelcontact (11) in de juiste positie staat. Schakel de machine uit en dan terug aan.
 2. Controleer het laadniveau van de batterijen.
 3. Controleer of de batterijconnector (fig. 5, pos. 1) correct is ingeplugd.
 4. Verzeker u ervan dat de schakelaar (12E) aan staat.
 5. Druk de starthendels (13) naar voor.
 6. Controleer of het alarm "AL01" (borstelmotor overstroombeveiliging) niet oplicht.
- Indien het probleem niet is opgelost, raadpleeg dan een erkend service center.

DE TRACTIEMOTOR WERKT NIET

Figuur 1

1. Schakel de machine uit en dan terug aan.
 2. Zet de rem (15) los en controleer of het verkliekerlichtje (12G) uit gaat.
 3. Activeer de starthendels (13).
- Indien het probleem niet is opgelost, raadpleeg dan een erkend service center.



OPGELET:

Laat de batterijen nooit voor een langere tijd ongeladen staan.

ONVOLDOENDE WATERTOEVOER OP DE BORSTELS

Figuur 1

1. Controleer of de hendel voor de watertoevoer (17) open staat.
 2. Controleer het niveau van de vloeistof in de properwatertank.
 3. Controleer of de properwaterfilter (fig. 17, pos. 1) zuiver is.
 4. De machine is voorzien van een elektroventiel activeer de starthendels (13).
- Indien het probleem niet is opgelost, raadpleeg dan een erkend service center.

DE MACHINE REINIGT NIET NAAR BEHOREN

1. De borstels hebben niet de aangepaste borstelharen: raadpleeg dan een erkend service center.
 2. Het gebruik van versleten borstels. Controleer de staat van de borstels en vervang deze indien nodig. (De borstels dienen te worden vervangen wanneer de lengte van de borstelharen minder dan 15 mm bedraagt).
- Om de borstels te vervangen raadpleeg paragraaf "DEMONTEREN VAN DE BORSTELS" en "MONTEREN VAN DE BORSTELS".
3. Onvoldoende detergentoplossing: open meer de watertoevoer.
 4. Controleer of de detergentoplossing de juiste procentuele samenstelling heeft.
 5. Verhoog de borstdruk. (zie paragraaf "INSTELLING VAN DE BORSTELDRUK").

Neem contact met een erkend service center voor technische assistentie of voor meer advies.

ZUIGMOND DROOGT NIET PERFECT

1. Controleer of de zuigrubbers zuiver zijn.
2. Controleer de hoogte en de hellingshoek van de zuigmond. (zie paragraaf "INSTELLING VAN DE ZUIGMOND" in "VOOR GEBRUIK").
3. Controleer of de aanzuigslang correct en op de juiste plaats is aangesloten op de vuilwatertank.
4. Maak de aanzuigfilter schoon.
5. Vervang de zuigrubbers wanneer deze versleten of verweerd zijn.
6. Controleer of de zuigmotor aanstaat.

OVERVLOEDIGE SCHUIMPRODUCTIE

Verzeker u ervan dat u een laagschuimend detergent gebruikt. Doe eventueel een kleine hoeveelheid schuimremmend product in de vuilwatertank.

Houd er rekening mee dat er meer schuim wordt geproduceerd op een propere dan op een vuile vloer. Gebruik in het geval de vloer niet al te vuil is minder detergent.

ONDERHOUDSPROGRAMMA

ACTIE	DAGELIJKS	NA 20 UREN *	NA 200 UREN *	NA 1000 UREN *
REINIGEN VAN DE VUILWATERTANK	•			
REINIGEN VAN DE AANZUIGFILTER	•			
REINIGEN VAN DE PROPERWATERFILTER		•		
REINIGEN VAN DE BORSTELS	•			
VERWIJDEREN VAN DE BORSTELS EN REINIGEN	•			
REINIGEN VAN DE ZUIGMOND	•			
VERVANGEN VAN HET VOORSTE ZUIGRUBBER			•	
VERVANGEN VAN HET ACHTERSTE ZUIGMOND		•		
VERVANGING VAN HET SPATRUBBER				•
CONTROLE VAN DE ZUIGMONDAFREGELING		•		
REINIGEN VAN DE AANZUIGSLANG		•		
REINIGEN VAN DE PROPERWATERTANK		•		
CONTROLE VAN DE BATTREIJVLOEISTOF		•		
CONTROLE VAN DE REM				•
CONTROLE VAN DE TRACTIEMOTOR				•
CONTROLE VAN DE BORSTELMOTOR				•
CONTROLE VAN DE ZUIGMOTOR				•
CONTROLE VAN DE BORSTELBASISGROEP			•	
CONTROLE VAN DE SCHROEVEN				•

* De uren verwijzen naar de uren aangeduid op het display (fig. 1, pos. 12A).

AANBEVOLEN BORSTELS

Borstels moeten gekozen worden afhankelijk van het soort vloer en vuil.

Het gebruikte materiaal en borstelhaardiameter is wat de borstels verschillend maakt.

MATERIAAL	KARAKTERISTIEKEN
PPL (Polipropyleen)	Zeer slijtvast. Behoudt zijn eigenschappen in heet water tot 60°C. Zijn niet wateropslopend.
NYLON	Goede slijtvastheid, zelfs in heet water van meer dan 60°C. Zijn wateropslopend. Verliest zijn fysische eigenschappen na verloop van tijd.
TYNEX	Nylon haren met korrels abrasief materiaal. Voorzichtigheid geboden bij gebruik. Kan krassen veroorzaken of een gepolierde vloer beschadigen.
DIKTE VAN DE BORSTELHAREN	Dikkere borstelharen zijn stijver en moeten worden gebruikt op gladde oppervlakken of oppervlakken met kleine voegen. Op onregelmatige oppervlakken of oppervlakken met diepe voegen of oneffenheden, is het aanbevolen om zachtere borstels te gebruiken. Die borstels gaan makkelijker dieper tussen de voegen. Houd er rekening mee dat versleten borstels met korte haren, stijver worden en niet meer in de diepte kunnen reinigen. Dit gebeurt ook met dikkere borstelharen. Deze kunnen bovendien trillingen veroorzaken.
PADHOUDER	Een padhouder is aanbevolen om vlakke oppervlakken schoon te maken. Een padhouder heeft ankerpunten die de schuurschijf vasthouden tijdens het werken.

MACHINE	CODE	AANTAL	OMSCHRIJVING	GEbruik
Jade 50	48902010	1	Borstel PPL 0,3 Ø 508	Oneffen oppervlakken met diepe voegen.
	48902020	1	Borstel PPL 0,7 Ø 508	Vlakke oppervlakken met kleine voegen en hardnekkig vuil.
	48902030	1	Borstel PPL 0,9 Ø 508	Vlakke oppervlakken met kleine voegen en hardnekkig vuil.
	48902040	1	Borstel TYNEX Ø 508	Vloeren uit resistent materiaal en speciale vervuiling.
	48802010	1	Padhouder Ø 485	Voor pads van 20", voor reiniging van vlakke oppervlakken.
Jade 55	48901110	2	Borstel PPL 0,3 Ø 285	Oneffen oppervlakken met diepe voegen.
	48901120	2	Borstel PPL 0,4 Ø 285	Normale vloeren.
	48901130	2	Borstel PPL 0,5 Ø 285	Vlakke oppervlakken met kleine voegen en hardnekkig vuil.
	48901140	2	Borstel NYLON 0,5 Ø 285	Vlakke oppervlakken met kleine voegen en hardnekkig vuil.
	48901150	2	Borstel PPL 0,6 Ø 285	Vlakke oppervlakken met kleine voegen en hardnekkig vuil.
	48901160	2	Borstel TYNEX Ø 285	Vloeren uit resistent materiaal en speciale vervuiling.
	48801020	2	Padhouder Ø 265	Voor pads van 11", voor reiniging van vlakke oppervlakken
Jade 66	48903020	2	Brosse PPL 0,6 Ø 345	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48903030	2	Brosse PPL 0,9 Ø 345	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48903040	2	Brosse TYNEX Ø 345	Sols en matériel résistant et particulièrement sales.
	48903050	2	Brosse MIX Ø 345	Sols en matériel résistant et particulièrement sales.
	48803010	2	Plateau d'entraînement Ø 330	Pour pad de 13", pour le nettoyage des surfaces lisses.
	48803010	2	Plateau d'entraînement Ø 330	Pour pad de 13", pour le nettoyage des surfaces lisses.